SPADI｜肩の痛み

Shoulder Pain and Disability Index / Pain：5項目

参考日本語訳：検証済み日本語版 SPADI-Jp とは異なります。

氏名・ID：_____　評価日：_____年____月____日

対象の肩：右・左　評価者：_____　評価回：初回・再評価

回答対象期間（評価者が指定）：_____

各質問について、最もよく当てはまる数字を1つ丸で囲んでください。

痛みは、どのくらい強いですか？

0：まったく痛くない　／　10：想像できる最も強い痛み

01 最も痛いとき

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

02 症状のある肩を下にして横になるとき

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

03 高い棚の物に手を伸ばすとき

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

04 首の後ろに触れるとき

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

05 症状のある側の腕で物を押すとき

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

補足・回答しにくかった項目：

質問は実際に動作を試す指示ではありません。痛みを誘発して確認しないでください。

SPADI｜生活動作の困難さ

Shoulder Pain and Disability Index / Disability：8項目

参考日本語訳：検証済み日本語版 SPADI-Jp とは異なります。

氏名・ID：_____　評価日：_____年____月____日

対象の肩：右・左　評価者：_____　評価回：初回・再評価

回答対象期間（評価者が指定）：_____

次の動作は、どのくらい難しいですか？

0：まったく難しくない　／　10：介助が必要なほど難しい

01 髪を洗う

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

02 背中を洗う

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

03 肌着や、かぶって着るセーターを着る

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

04 前にボタンがあるシャツを着る

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

05 ズボンをはく

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

06 高い棚に物を置く

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

07 約4.5 kg（10ポンド）の重い物を運ぶ

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

08 後ろのポケットから物を取り出す

0　1　2　3　4　5　6　7　8　9　10

回答の支援：なし・あり（方法：_____）　回答者：本人・その他

採点・経過記録

専門職用の補助ページ｜このページは原票に追加したものです

参考日本語訳：検証済み日本語版 SPADI-Jp とは異なります。

氏名・ID：_____　評価日：_____年____月____日

対象の肩：右・左　評価者：_____　評価回：初回・再評価

回答対象期間（評価者が指定）：_____

採点方法：下位尺度を0〜100に換算し、その平均を総合点とする方法

全項目に回答した場合

疼痛：合計 _____ ÷ 50 × 100 ＝ _____ /100

機能障害：合計 _____ ÷ 80 × 100 ＝ _____ /100

総合点：（疼痛 _____ ＋ 機能障害 _____）÷ 2 ＝ _____ /100

計算例：疼痛25/50＝50、機能障害24/80＝30 → 総合点40

高い値ほど痛み・困難さが強く、低下は負担が減る方向の変化です。

欠測がある場合：空欄を0点として扱わないでください。

本シートでは未回答があれば総合点を算出せず、未回答項目と理由を記録します。

原票には採点法・対象期間の記載がないため、本ページは補助説明です。

13項目合計÷130×100の集計法とは結果が異なります。方法を混在させません。

経過記録

評価日	疼痛	機能障害	総合点	回答条件

生活での変化・麻痺の影響・欠測理由・次回の確認事項：

出典・この日本語訳について

提供された form_spadi.pdf の質問と両端の説明を日本語に翻訳。10 lbは約4.5 kgと併記。

原票記載：Williams JW Jr, Holleman DR Jr, Simel DL. J Rheumatol. 1995;22(4):727–732.

採点参考：Shirley Ryan AbilityLab, RehabMeasures Database, SPADI（下位尺度平均法）。

本訳は翻訳・逆翻訳や測定特性の検証を受けていません。診断や研究用の標準版ではありません。

SPADI-Jp原著：Sekiguchi T, et al. J Orthop Sci. 2021;26:595–598. doi:10.1016/j.jos.2020.06.007

脳卒中では、痛み以外の麻痺等が動作の困難さに影響します。点数だけで効果を断定しません。